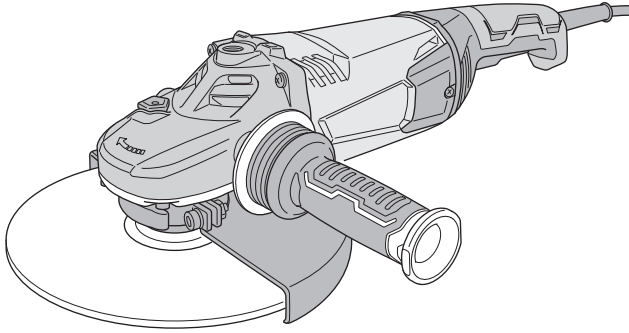


G 18SE4(S) · G 23SC4(S)



G23SC4(S)



en Handling instructions

tr Kullanım talimatları



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**
Never modify the plug in any way.
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**
If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**
Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

SAFETY WARNINGS COMMON FOR GRINDING OR CUTTING-OFF OPERATIONS

- a) **This power tool is intended to function as a grinder or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b) **Operations such as sanding, wire brushing, polishing or hole cutting are not to be performed with this power tool.**
Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not convert this power tool to operate in a way which is not specifically designed and specified by the tool manufacturer.**
Such a conversion may result in a loss of control and cause serious personal injury.
- d) **Do not use accessories which are not specifically designed and specified by the tool manufacturer.**
Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not ensure safe operation.
- e) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.**
Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- f) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.**
Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- g) **The dimensions of the accessory mounting must fit the dimensions of the mounting hardware of the power tool.**
Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- h) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.**
Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- i) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.**
The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- j) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.**
Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- k) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**
Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- l) **Position the cord clear of the spinning accessory.**
If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- m) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.**
The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- n) **Do not run the power tool while carrying it at your side.**
Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- o) **Regularly clean the power tool's air vents.**
The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- p) **Do not operate the power tool near flammable materials.**
Sparks could ignite these materials.
- q) **Do not use accessories that require liquid coolants.**
Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

KICKBACK AND RELATED WARNINGS

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching.

Abrasive wheels may also break under these conditions. Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the power tool and position your body and arms to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.**
The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

English

- b) **Never place your hand near the rotating accessory.**
Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.**
Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.**
Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade, segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade.**
Such blades create frequent kickback and loss of control.
- b) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.**
When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- c) **When the wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold it motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.**
Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- d) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.**
The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR GRINDING AND ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a) **Use only wheel types that are specified for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.**
Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.**
An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- c) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.**
The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- d) **Wheels must be used only for specified applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.**
Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.**
Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- f) **Do not use worn down wheels from larger power tools.**
A wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.
- g) **When using dual purpose wheels always use the correct guard for the application being performed.**
Failure to use the correct guard may not provide the desired level of guarding, which could lead to serious injury.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a) **Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.**
Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

- e) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.**
Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- f) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.**
The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.
- g) **Do not attempt to do curved cutting.**
Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage, which can lead to serious injury.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR GRINDERS

- Attach the side handle firmly, hold the handle and the side handle with both hands, and support the tool body securely. (Fig. 2)
- Check that speed marked on the wheel is equal to or greater than the rated speed of the grinder;
- Ensure that the wheel dimensions are compatible with the grinder;
- Inspect the grinding wheel before use, do not use chipped, cracked or otherwise defective products;
- Ensure that mounted wheels and points are fitted in accordance with the manufacturer's instructions;
- Ensure that blotters are used when they are provided with the bonded abrasive product and when they are required;
- Ensure that the abrasive product is correctly mounted and tightened before use and run the tool at no-load for 30 seconds in a safe position, stop immediately if there is considerable vibration or if other defects are detected. If this condition occurs, check the machine to determine the cause;
- If a guard is equipped with the tool never use the tool without such a guard;
- Do not use separate reducing bushings or adapters to adapt large hole abrasive wheels;
- For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length;
- Do not use cutting off wheel for side grinding;
- Ensure that sparks resulting from use do not create a hazard e.g. do not hit persons, or ignite flammable substances;
- Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions, if it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts;

- Always use eye and ear protection. Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn;
 - Pay attention to the wheel that continues to rotate after the tool is switched off.
 - When using dual-purpose (combined grinding and cut-off wheels), use only the type A wheel guard (See page 22)
 - When using a type A wheel guard for facial grinding, the guard may interfere with the workpiece causing poor control.
 - When using a type B wheel guard for cutting-off operations with bonded abrasive wheels, there is an increased risk of exposure to emitted sparks and particles, as well as exposure to wheel fragments in the event of a wheel burst.
 - When using a type A, B wheel guard for cutting-off and facial operations in concrete or masonry, there is an increased risk of exposure to dust and loss of control resulting in kickback.
 - Do not use any segmented diamond cut-off wheels with segment slits >10 mm. Only negative segment cutting angles are permitted.
 - The workpiece must lay flat and be secured against slipping, e.g. using clamps. Large workpieces must be sufficiently supported.
 - Observe the specifications of the tool or accessory manufacturer. Protect wheels from grease or impact.
 - Store the accessories in a dry, frost-free room at a uniform temperature.
7. Confirm that the push button is disengaged by pushing push button two or three times before switching the power tool on.
 8. To prolong the life of the machine and ensure a first class finish, it is important that the machine should not be overloaded by applying too much pressure. In most applications, the weight of the machine alone is sufficient for effective grinding. Too much pressure will result in reduced rotational speed, inferior surface finish, and overloading which could reduce the life of the machine.
 9. The wheel continues to rotate after the tool is switched off. After switching off the machine, do not put it down until the depressed center wheel has come to a complete stop. Apart from avoiding serious accidents, this precaution will reduce the amount of dust and swarf sucked into the machine.
 10. Check that the work piece is properly supported.
 11. Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions.
If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non-metallic objects) and avoid damaging internal parts.
 12. Ensure that sparks resulting from use do not create a hazard e.g. do not hit persons, or ignite flammable substances.
 13. Always use eye and ear protection.
Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn when necessary. If in doubt, wear the protective equipment.
 14. When the machine is not use, the power source should be disconnected.
 15. Be sure to switch OFF and disconnect the attachment plug from the receptacle to avoid a serious accident before the depressed center wheel is assembling and disassembling.
 16. RCD
The use of a residual current device with a rated residual current of 30 mA or less at all times is recommended.

WARNING

- When using a cutting-off wheel, be sure to attach a type A wheel guard.
- When using a grinding wheel, be sure to attach a type B wheel guard.
- For safety reasons, only use the wheel guard provided for the respective accessory. Using an incorrect wheel guard can lead to loss of control and serious injuries. See also page 22.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. Ensure that mounted wheels and points are fitted in accordance with the manufacturer's instructions.
Ensure that the depressed center wheel to be utilized is the correct type and free of cracks or surface defects. Also ensure that the depressed center wheel is properly mounted and the wheel nut is securely tightened.
Ensure that blotters are used when they are provided with the bonded abrasive product and when they are required. Do not use separate reducing bushings or adaptors to adapt large hole abrasive wheels.
For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length.
5. Do not use cutting off wheel for side grinding.
6. Ensure that the abrasive products is correctly mounted and tightened before use and run the tool at no-load for 30 seconds in a safe position, stop immediately if there is considerable vibration or if other defects are detected. If this condition occurs, check the machine to determine the cause.

NAMES OF PARTS (Fig. 1–Fig. 13, Page 17)















| | | | |
|---|---|---|---|
| ① | Motor | ⑬ | Brush cover |
| ② | Nameplate | ⑭ | Spring |
| ③ | Push button | ⑮ | Brush holder |
| ④ | Side handle | ⑯ | Pig tail |
| ⑤ | Gear cover | ⑰ | Wheel washer |
| ⑥ | Depressed center wheel (sold separately)* | ⑱ | Wheel nut |
| ⑦ | Wheel guard (Type C) | ⑲ | Wrench |
| ⑧ | Switch | ⑳ | Abrasive cutting wheel (sold separately)* |
| ⑨ | Housing | ㉑ | Diamond wheel (sold separately)* |
| ⑩ | Handle | ㉒ | Tool-less nut (sold separately)* |
| ⑪ | Carbon brush | ㉓ | Wheel guard (Type A) (sold separately)* |
| ⑫ | D4 screw | ㉔ | Wheel guard (Type B) (sold separately)* |





* Differs depending on the specification

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

| | |
|--|--|
|  | G18SE4(S) / G23SC4(S): Disc Grinder |
|  | To reduce the risk of injury, user must read instruction manual. |
|  | Always wear eye protection. |
|  | Always operate the power tool with two hands |
|  | Not for cut-off operations When using a cutting-off wheel, be sure to attach the Type A wheel guard. When using a type B wheel guard for cutting-off operations with bonded cut-off wheels, there is an increased risk of exposure to emitted sparks and particles, as well as exposure to wheel fragments in the event of a wheel burst. |
|  | Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. |
| V | Rated voltage |
| ~ | Alternating current |
| P | Power input |
| n_0 | Rated no-load speed |
| min ⁻¹ | Revolution or reciprocations per minute |
| D | Wheel outer diameter |
| d | Wheel hole diameter |
| t | Wheel thickness |
|  | Peripheral speed |
|  | Weight* (According to EPTA-Procedure 01/2014) |
|  | Switching ON |
|  | Switching OFF |
| Lock | |
|  | Switching locks to the "ON" position |
|  | Disconnect mains plug from electrical outlet |
|  | Lock |
|  | Unlock |

| | |
|---|------------------------|
|  | Usual carbon brush |
|  | Auto-stop carbon brush |
|  | Warning |
|  | Class II tool |

* The weight includes the wheel guard, side handle, wheel washer, and wheel nut.

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1), the package contains the accessories listed in the below.

| | |
|--------------------------------|---|
| (1) Wrench | 1 |
| (2) Side handle | 1 |
| (3) Wheel guard | 1 |
| (4) Hexagonal bar wrench | 1 |

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Removal of casting fin and finishing of various types of steel, bronze and aluminum materials and castings.
- Grinding of welded sections or sections cut by means of a cutting torch.
- Grinding of synthetic resins, slate, brick, marble, etc.
- Cutting of synthetic concrete, stone, brick, marble, and similar materials.

SPECIFICATIONS

The specifications of this machine are listed in the Table on page 16.

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

MOUNTING AND OPERATION

| Action | Figure | Page |
|--|--------|------|
| Fitting and adjusting the wheel guard | 3 | 17 |
| Fixing the side handle | 4 | 18 |
| Assembling depressed center wheel or cutting wheel with the wheel guard (Type C)*1 | 5 | 18 |
| Assembling depressed center wheel with the wheel guard (Type B)*1 | 6 | 18 |
| Assembling cutting wheel; with the wheel guard (Type A)*1 | 7 | 19 |
| Switch operation*2 | 8 | 19 |
| Switch operation (without Lock-on)*2 | 9 | 19 |
| Grinding angle and grinding method *3 | 10 | 20 |
| Cutting work*4 | 11 | 20 |
| Replacing carbon brushes | 12 | 20 |
| Maintenance of the toolless wheel guard | 13 | 21 |
| Selecting accessories | — | 23 |

*1 WARNING

Before use, be sure to tighten the wheel nut with the included wrench.

*2 Subject to change depending on area.

*3 Grinding angle and grinding method

Press down the machine evenly on the surface and move back and forth so that the surface of the workpiece does not become too hot.

Rough grinding: position the machine at an angle of 15°–30° for the best working results.

When the grinding stone is new, its corner may dig in when it is pushed forward, so pull back during use. (Fig. 10-a)

Once the wheel edge is worn, the workpiece can be ground in both directions. (Fig. 10-b).

*4 Cutting work

Always work against the run of the disc. Otherwise there is the danger of the machine kicking back from the cut out of control. Guide the machine evenly at a speed suitable for the material being processed. Do not tilt, apply excessive force or sway from side to side.

MAINTENANCE AND INSPECTION

WARNING

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle during maintenance and inspection.

1. Inspecting the depressed center wheel

Ensure that the depressed center wheel is free of cracks and surface defects.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Inspecting the carbon brushes (Fig. 12)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brushes with new ones having the same carbon brush No. ⑤ shown in the figure when it becomes worn to or near the "wear limit" ⑥. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

4. Replacing carbon brushes (Fig. 12)

<Disassembly>

(1) Loosen the D4 tapping screw ⑫ retaining the brush cover ⑬ and remove the brush cover.

(2) Use the auxiliary hexagonal wrench or small screwdriver to pull up the edge of the spring ⑭ that is holding down the carbon brush. Remove the edge of the spring toward the outside of the brush holder ⑮.

(3) Remove the end of the pig-tail ⑯ on the carbon brush ⑰ from the terminal section of brush holder and then remove the carbon brush from the brush holder.

<Assembly>

(1) Insert the end of the pig-tail of the carbon brush in the terminal section of brush holder.

(2) Insert the carbon brush in the brush holder.

(3) Use the auxiliary hexagonal wrench or small screwdriver to return the edge of the spring to the head of the carbon brush.

(4) Mount the brush cover and tighten the D4 tapping screw.

5. Replacing supply cord

If the replacement of the supply cord is necessary, it has to be done by HiKOKI Authorized Service Center to avoid a safety hazard.

6. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

7. HiKOKI Authorized Service Center:

See <https://hikoki-powertools.eu> for addresses.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: — Neutral

Brown: — Live

As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE:

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

English

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 99 dB (A).

Measured A-weighted sound pressure level: 91 dB (A).

Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

Surface grinding:

Vibration emission value $a_{h, AG} = 7.2 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.5 m/s^2

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

They may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
 - Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).
 - The grinding thin sheets of metal or other easily vibrating structures with a large surface can result in a total emission much higher (up to 15 dB) than the declared noise emission values. Such workpieces should as far as possible be prevented from emitting sound by suitable measures such as the application of heavy flexible damping mats. The increased noise emission is also to be considered for both the risk assessment of noise exposure and selecting adequate hearing protection.
-

● Information about power supply system of nominal voltage 230 V~

Under unfavorable mains conditions, this power tool may cause transient voltage drops or interfering voltage fluctuations.

This power tool is intended for the connection to a power supply system with a maximum permissible system impedance Z_{MAX} of 0.23 Ohm at the interface point (power service box) of the user's supply.

The user has to ensure that this power tool is connected only to a power supply system which fulfills the requirement above.

If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

NOTE

Due to HIKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özelliklerini okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektrliğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablosuz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**
Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosuna zarar vermeyin. Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.**
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;** yaptığınız işi izleyin ve sağlıklı davranın.
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.**
Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.
 - Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.**
Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
 - Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Elektrikli aletleri parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtar veya ayar anahtar yaralanmaya yol açabilir.
 - Çok uzanmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeni koruyun.**
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
 - Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı ve elbisenizi hareketli parçalardan uzak tutun.**
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
 - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
 - Aletlerin sık kullanılmasıyla elde edilen aşinalığın rahat davranmanıza ve aletin güvenlik prensiplerini ihmal etmenize sebep olmasına izin vermeyin.**
Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımını ve bakımı
- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru alet kullanın.**
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
 - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
 - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından sökün ve/veya sökülebilirse pil bakımını elektrikli aletten çıkartın.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
 - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
 - Aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın.**
Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

Türkçe

- f) **Aletleri keskin ve temiz tutun.**
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- h) **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.**
Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde idare ve kontrol edilmesine izin vermez.
- 5) **Servis**
- a) **Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.
- ÖNLEM**
- Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.**
Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.
- TAŞLAMA VEYA KESME İŞLEMLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK UYARILARI**
- a) **Bu elektrikli alet, bir taşlama aleti veya kesme aleti olarak kullanılmak için tasarlanmıştır. Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.**
Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- b) **Zımparalama, tel fırçalama, parlatma veya delik kesme gibi işlemler bu elektrikli aletle yapılamaz.**
Aletin kullanım amacı dışındaki işlemlerde kullanılması tehlike yaratabilir ve yaralanmaya neden olabilir.
- c) **Bu elektrikli aleti, alet üreticisi tarafından özel olarak tasarlanmayan ve belirtilmeyen bir şekilde çalıştırmak için değiştirmeyin.**
Bu tür bir değişiklik kontrol kaybına ve ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- d) **Alet üreticisi tarafından özel olarak tasarlanmayan ve belirtilmeyen aksesuarları kullanmayın.**
Sadece aksesuarın elektrikli aletinize takılabiliyor olması güvenli çalışmayı garanti etmez.
- e) **Aksesuarın anma hızı, en az elektrikli alet üzerinde işaretli olan maksimum hıza eşit olmalıdır.**
Anma hızlarından daha yüksek hızda çalışan aksesuarlar kırılarak fırlayabilir.
- f) **Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletinizin nominal kapasitesi dahilinde olmalıdır.**
Yanlış boyutlu aksesuarlar uygun şekilde korunamaz ve kontrol edilemez.
- g) **Aksesuar montajının boyutları elektrikli aletin montaj donanımının ölçülerine uymalıdır.**
Elektrikli aletin montaj donanımına uymayan aksesuarlar denge kaybına, aşırı titreşime neden olur ve kontrol kaybına neden olabilir.
- h) **Hasarlı aksesuarları kullanmayın. Her kullanımdan önce, taşlama disklerinde kırıklar ve çatlaklar olup olmadığını, destek yastıklarında çatlaklar, yırtılmalar veya aşırı aşınma olup olmadığını, tel fırçanın gevşeyip gevşemediğini veya tellerinin hasar görüp görmediğini kontrol edin. Eğer elektrikli alet veya aksesuar düşürülürse, hasara karşı kontrol edin veya hasar görmemiş bir aksesuar takın. Bir aksesuarı kontrol ettikten ve taktıktan sonra, kendinizle birlikte çevredeki insanları da dönen aksesuar düzleminde uzaklaştırın ve elektrikli aleti bir dakika için maksimum yüksüz hızda çalıştırın.**
Hasar gören aksesuarlar normalde bu test süresi içerisinde aletten koparak ayrılır.
- i) **Kişisel koruyucu donanım kullanın. Yaptığınız işe bağlı olarak, yüz siperi, koruyucu gözlük veya emniyet gözlüğü kullanın. Gerektiğinde toz maskesi, kulak koruyucusu, eldiven ve taşlama işleminden veya iş parçasından sıçrayan parçacıkları durdurabilen bir önlük kullanın.**
Koruyucu gözlük, çeşitli işlemlerin ürettiği fırlayan parçaları durdurabilir. Toz maskesi veya solunum maskesi, çalışmanızın ürettiği parçacıkları süzme yeteneğine sahip olmalıdır. Yüksek gürültü yoğunluğuna uzun süre maruz kalmak, işitme kayıplarına neden olabilir.
- j) **Çevredeki insanlarla çalışma alanı arasında bir güvenlik mesafesi koruyun. Çalışma alanında giren herkes, kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır.**
İş parçasından veya kırılan bir aksesuardan ayrılan parçacıklar fırlayarak, yakın çalışma alanının ötesinde yaranlamaya neden olabilir.
- k) **Kescici aksesuarın gizli kablolarla veya kendi kablosuyla temas edebileceği bir işlem yaparken, elektrikli aleti sadece yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.**
Kescici aksesuarın bir "aktif" telle temas etmesi, elektrikli aletin çıplak metal parçalarını "aktif" hale getirebilir ve kullanıcınıza bir elektrik şoku verebilir.
- l) **Kabloyu dönen aksesuardan uzağa yerleştirin.**
Eğer kontrolü kaybederseniz, kablo kesilebilir veya takılabilir ve eliniz veya kolunuz dönen aksesuar tarafından çekilebilir.
- m) **Keskinlikle elektrikli aleti aksesuar tamamen duruncaya kadar yere koymayın.**
Dönen aksesuar yüzeyi kavrayarak elektrikli aletin kontrolünüzden çıkmasına neden olabilir.
- n) **Elektrikli aleti yanınızda taşırken çalıştırmayın.**
Kazara elbisenizin dönen aksesuarla temas etmesi, aksesuarın elbisenizi kavrayarak vücudunuza çekilmesine neden olabilir.
- o) **Elektrikli aletin hava çıkış deliklerini düzenli olarak temizleyin.**
Aksi halde, motor fanı tozu muhafazasının içine çeker ve fazla metal tozu birikmesi elektrik arızasına neden olabilir.
- p) **Elektrikli aleti yanıcı maddelerin yakınında kullanmayın.**
Kıvılcıklar bu maddeleri ateşleyebilir.
- q) **Sıvı soğutma maddeleri gerektiren aksesuarlar kullanmayın.**
Su veya başka sıvı soğutucuların kullanılması elektrik çarpmasına ve hatta ölüme yol açabilir.

GERİ TEPME VE İLGİLİ UYARILAR

Gerii tepme, dönen bir çarkın, destek yastığıçının, fırçanın veya herhangi bir aksesuarın sıkıştırılmasına veya takılmasına karşı gösterilen ani reaksiyondur. Sıkışma veya takılma, dönen aksesuarın hızlı bir şekilde durarak, kontrolsüz elektrikli aletin bağlanma noktasında aksesuarın dönme yönünde ters yönde zorlanmasına neden olur. Örneğin, bir taşlama diski iş parçası tarafından engellenir veya sıkıştırılırsa, diskin sıkışma noktasına giren kenar malzemenin yüzeyini delerek diskin dışarıya doğru kaymasına veya geri tepmesine neden olabilir. Disk, sıkışma noktasında diskin hareket yönüne bağlı olarak operatöre doğru veya operatörden uzaklaşacak yönde ileri fırlayabilir. Aynı zamanda, taşlama disklere bu koşullar altında kırılabilir. Gerii tepme, elektrikli aletin yanlış kullanılmasının ve/veya yanlış çalıştırma işlemlerinin veya koşullarının sonucu oluşur ve aşağıda belirtildiği gibi uygun önlemler alınarak engellenebilir.

- Elektrikli aleti iki elinizle birlikte sıkı şekilde kavrayın ve vücudunuzu ve kollarınızı konumunu gerii tepme kuvvetlerine dayanacak şekilde ayarlayın. Çalıştırmaya başlama sırasında gerii tepme veya tork reaksiyonu üzerinde maksimum kontrol için (eğer mevcutsa) daima yardımcı kolu kullanın. Eğer uygun önlemler alınır, operatör tork reaksiyonlarını veya gerii tepme kuvvetlerini kontrol edebilir.**
- Kesinlikle elinizi dönen bir aksesuarın yakınında tutmayın. Aksesuar gerii teperek elinize çarpabilir.**
- Vücudunuzu elektrikli aletin gerii tepme durumunda hareket edeceği bölgenin dışında tutun. Gerii tepme hareketi, aleti takılma noktasında diskin hareketine zıt yönde itecektir.**
- Köşeler, keskin kenarlar, v.b. ile çalışırken özel dikkat gösterin. Aksesuar sıçramasından ve takılmasından kaçının. Köşeler, sert kenarlar veya sıçrama hareketi dönen aksesuarı sıkıştırma eğilimindedir ve kontrol kaybına veya gerii tepmeye neden olur.**
- Testere zinciri ahşap oyma bacağı, çevresel boşluğu 10 mm'den daha büyük bölmeli elmas disk veya dişli testere bacağı takmayın. Bu tür bıçaklar sık sık gerii tepme yaratır ve kontrol kaybına neden olur.**

TAŞLAMA VE AŞINDIRARAK KESME İŞLEMLERİ İÇİN ÖZEL GÜVENLİK UYARILARI

- Sadece elektrikli aletiniz için belirtilen disk tiplerini ve seçilen disk için tasarlanan özel muhafazayı kullanın. Elektrikli aletiniz için tasarlanmamış diskler uygun şekilde korunamayabilir ve güvenli değildir.**
- Ortası basık disklerin taşlama yüzeyi koruyucu kenar düzleminin altına monte edilmelidir. Koruyucu kenar düzleminin dışarı çıkan doğru takılmaması bir disk yeterli olarak korunamaz.**
- Muhafaza elektrikli alete emniyetli şekilde takılmalı ve diskin operatöre bakan açık kısmı minimum olacak şekilde maksimum güvenlik için yerleştirilmelidir. Koruyucu, kullanıcıyı kırık disk parçalarından, diske kazara temastan ve kıyafetleri tutuşturabilecek kıvılcımlardan korur.**

- Diskler sadece belirtilen uygulamalar için kullanılmalıdır. Örneğin: kesme diskinin kenarıyla taşlama yapmayın. Aşındırarak kesme diskleri çevresel taşlama amaçlıdır; bu disklere uygulanan yan kuvvetler parçalanmalarına neden olabilir.**
- Daima seçtiğiniz disk için uygun boyut ve şekle sahip, hasar görmemiş disk flaşları kullanın. Uygun disk flaşları diski desteklemek suretiyle kırılma olasılığı azaltır. Kesme disklere için flaşlar, taşlama çarkı flaşlarından farklı olabilir.**
- Daha büyük elektrikli aletlerde kullanılıp aşınarak küçülmüş diskler kullanmayın. Daha büyük elektrikli aletler için üretilen bir disk, küçük bir aletin daha yüksek hızı için uygun değildir ve yanlılıdır.**
- Çift amaçlı disklere kullanırken, gerçekleştirilen uygulama için her zaman doğru muhafazayı kullanın. Doğru muhafazanın kullanılmaması, istenen koruma seviyesini sağlamayabilir ve bu da ciddi yaralanmaya neden olabilir.**

AŞINDIRARAK KESME İŞLEMLERİ İÇİN ÖZEL İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

- Kesme diskinin "sıkıştırmayın" veya aşırı baskı uygulamayın. Kesme derinliğini artırmaya çalışmayın. Diske aşırı baskı uygulanması, kesme işlemi sırasında diskin yükünü ve bükülme veya zorlama hassasiyetini ve gerii tepme veya disk kırılma olasılığını artırır.**
- Vücudunuzu dönen diskle aynı hizada veya diskin arkasında tutmayın. Çalışma noktasında disk vücudunuzdan uzaklaşacak şekilde hareket ettiğinde, olası gerii tepme hareketi dönen diski ve elektrikli aleti doğrudan üzerinize itebilir.**
- Disk sıkıştığına veya herhangi bir nedenle bir kesme işlemine ara verdiğinizde, elektrikli aleti güç düğmesinden kapatın ve disk tamamen duruncaya kadar aleti hareket etmeye devam ederken diski kesme noktasından çıkarmaya çalışmayın; aksi takdirde gerii tepme oluşabilir. Diskin sıkışma nedenini araştırın ve gidermek için gerekli işlemi yapın.**
- Kesme işleminin tekrar başlarken, hemen iş parçası üzerinde çalışmayın. Diskin tam hız ulaşmasını bekledikten sonra dikkatli bir şekilde kesme noktasına tekrar girin. Eğer elektrikli alet iş parçası üzerinde tekrar çalıştırılmaya başlanırsa, disk sıkışabilir, hareket edebilir veya gerii tepebilir.**
- Diskin sıkışma veya gerii tepme riskini en aza indirmek için panelleri veya büyük boyutlu iş parçalarını destekleyin. Büyük iş parçaları, kendi ağırlıkları altında bükülme eğilimi gösterirler. Destekler, kesme çizgisinin yakınında iş parçasının altına ve diskin her iki tarafında iş parçasının kenarına yakın olarak yerleştirilmelidir.**
- Mevcut duvarlarda ve diğer rutubet tecrit bölgelerinde bir "cep kesimi" yaparken son derece dikkatli olun. Çıkıntı yapan disk; gaz veya su borularını, elektrik kablolarını veya gerii tepmeye neden olabilecek nesnelere kesebilir.**
- Kavisli kesim yapmaya çalışmayın. Diske aşırı baskı uygulanması, kesme işlemi sırasında diskin yükünü ve bükülme veya yapışma hassasiyetini ve gerii tepme veya disk kırılma olasılığını artırır, ve bu da ciddi yaralanmaya neden olabilir.**

KALIPÇI TAŞLAMALAR İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Yan kolu sıkı bir şekilde takın, kolu ve yan kolu her iki elinizle tutun ve aletin gövdesini emniyetli bir şekilde destekleyin. (**Şekil 2**).
- Çark üzerinde işaretili hızın, taşlamanın anma hızına eşit veya daha büyük olup olmadığını kontrol edin.
- Çark boyutlarının taşlama ile uyumlu olduğundan emin olun.
- Taşlama diskini kullanmadan önce kontrol edin; kırılmış, çatlamış veya başka şekilde hasar görmüş ürünleri kullanmayın.
- Monte edilen çarkların ve uçların üreticinin talimatlarına göre takıldığından emin olun.
- Bağlı aşındırıcı ürünle birlikte sağlandığında ve ihtiyaç duyulduğunda, kurutma kağıtlarının kullandığından emin olun.
- Aşındırıcı ürünün kullanımdan önce doğru şekilde takıldığından ve sıklığından emin olun ve aleti güvenli bir konumda 30 saniye yüksüz çalıştırın; dikkate değer bir titreşim varsa veya başka kusurlar fark ederseniz derhal aleti durdurun. Bu durumda, makineyi kontrol ederek nedenini tespit edin.
- Eğer alet bir muhafazayla teçhiz edilmişse, aleti bu muhafaza olmadan kesinlikle kullanmayın.
- Büyük delikli taşlama disklerini uydurmak için ayrı indirgeme kovanları veya adaptörler kullanmayın.
- Vida dişli deliğe sahip disker takılacak şekilde tasarlanan aletler için, diskteki dişin mil uzunluğunu kabul edecek kadar uzun olduğundan emin olun.
- Yan taşlama için kesme diski kullanmayın.
- Kullanımdan kaynaklanan kıvılcımların tehlike yaratmadığından, örneğin insanlara çarpmadığından veya yanıcı maddeleri ateşlemediğinden emin olun.
- Tozlu koşullarda çalışırken havalandırma açıklıklarının temiz tutulduğundan emin olun; eğer tozu temizlemek gerekirse, önce aletin elektrik fişini prizden çekin (metalik olmayan nesnelere kullanın) ve iç parçalara zarar vermeyeceğine emin olun.
- Daima emniyet gözlüğü ve koruyucu kulaklık kullanın. Toz maskesi, gözlük, kask ve önlük gibi diğer kişisel koruyucu donanımlar da kullanılmalıdır.
- Aletin gücü kapatıldıktan sonra dönmeye devam eden diske dikkat edin.
- Çift amaçlı (taşlama ve kesme diskleri birleşimi) kullanırken, yalnızca A tipi bir disk muhafazasını kullanın. (Bkz. sayfa 22)
- Alın taşlama için A tipi bir disk muhafazası kullanıldığında muhafaza, yetersiz kontrole neden olan bir iş parçasıyla çıkışabilir.
- Bağlı aşındırıcı kesme diskleri ile kesme işlemleri için B tipi bir disk muhafazası kullanırken, kıvılcım ve parçacıklara maruz kalma riskinin yanı sıra bir disk yarılması durumunda da disk parçacıklarına maruz kalma riski artar.
- Beton veya taş üzerinde kesme veya alın taşlama işlemleri için A, B tipi bir disk muhafazası kullanırken, toza maruz kalma ve kontrol kaybı sonucu oluşacak geri tepme riski vardır.
- >10 mm parça kesitlerle bölmeli elmas kesme disklerini kullanmayın. Sadece negatif bölmeli kesme açlarına izin verilir.
- İş parçası düz durmalıdır ve ör. kelepçeler kullanılarak kaymaya karşı sabitlenmelidir. Büyük iş parçaları yeterince desteklenmelidir.
- Alet veya aksesuar üreticisinin spesifikasyonlarına uyun. Diskleri yağdan veya darbeden koruyun.
- Aksesuarları kuru, buzlanmayan bir odada, sabit bir sıcaklıkta saklayın.

⚠ UYARI

- Kesme diskini kullanırken, A tipi bir disk muhafazasını taktığınızdan emin olun.
- Bir taşlama diski kullanırken, B tipi bir disk muhafazasını taktığınızdan emin olun.
- Güvenlik nedeniyle sadece ilgili aksesuar için sağlanan disk muhafazasını kullanın. Yanlış bir disk muhafazasının kullanılması kontrol kaybına ve ciddi yaralanmalara neden olabilir. Ayrıca bkz. sayfa 22.

İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

1. Kullanılacak güç kaynağının, ürün isim plakası üzerinde belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.
2. Güç düğmesinin OFF (KAPALI) konumunda olduğundan emin olun. Eğer güç düğmesi "ON" (AÇIK) konumda iken fiş prize takılırsa, elektrikli alet hemen çalışmaya başlayarak ciddi bir kazaya neden olabilir.
3. Çalışma alanı güç kaynağından uzaksa, yeterli kalınlığa ve anma kapasitesine sahip bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu mümkün olduğu kadar kısa tutulmalıdır.
4. Monte edilen çarkların ve uçların üreticinin talimatlarına göre sıklığından emin olun.
Kullanılacak bastırılmış orta diskin doğru tipte olduğundan ve çatlaklar veya yüzey kusurları içermediğinden emin olun. Aynı zamanda, bastırılmış orta diskin uygun şekilde takılıp takılmadığını ve disk somununun emniyetli şekilde sıklığı sıklığından emin olun.
Bağlı aşındırıcı ürünle birlikte sağlandığında ve ihtiyaç duyulduğunda, kurutma kağıtlarının kullandığından emin olun.
Büyük delikli taşlama disklerini uydurmak için ayrı indirgeme kovanları veya adaptörler kullanmayın.
Vida dişli deliğe sahip disker takılacak şekilde tasarlanan aletler için, diskteki dişin mil uzunluğunu kabul edecek kadar uzun olduğundan emin olun.
5. Yan taşlama için kesme diski kullanmayın.
6. Aşındırıcı ürünlerin kullanımdan önce doğru şekilde takıldığından ve sıklığından emin olun ve aleti güvenli bir konumda 30 saniye yüksüz çalıştırın; dikkate değer bir titreşim varsa veya başka kusurlar fark ederseniz derhal aleti durdurun.
Bu durumda, makineyi kontrol ederek nedenini tespit edin.
7. Aletin gücünü açmadan önce basmalı düğmeye iki veya üç defa basarak millî kilidin devre dışı olduğundan emin olun.
8. Makinenin ömrünü uzatmak ve birinci sınıf bir sonuç sağlamak için, makine çok fazla basıncı uygulayarak aşırı yüklenmemelidir. Çoğu uygulamada, tek başına makinenin ağırlığı verimli taşlama için yeterlidir. Çok fazla basıncı, dönme hızının azalmasına, yüzey bitirme kalitesinin düşmesine ve makinenin ömrünü kısaltabilecek aşırı yüklenmeye neden olacaktır.
9. Disk, aletin gücü kapatıldıktan sonra dönmeye devam eder.
Makinenin gücünü kapattıktan sonra, bastırılmış orta disk tamamen duruncaya kadar makineyi yere koymayın. Ciddi kazalara kaçınmanın yanı sıra, bu önlem makinenin emdiği toz ve toz miktarını da azaltacaktır.
10. İş parçasının uygun şekilde desteklenip desteklenmediğini kontrol edin.
11. Tozlu koşullarda çalışırken, havalandırma açıklıklarının temiz tutulduğundan emin olun.
Eğer tozu temizlemek gerekirse, önce aletin elektrik fişini prizden çıkarın (metalik olmayan nesnelere kullanın) ve iç parçalara zarar vermektен kaçının.
12. Kullanımdan kaynaklanan kıvılcımların tehlike yaratmadığından, örneğin insanlara çarpmadığından veya yanıcı maddeleri ateşlemediğinden emin olun.

13. Daima emniyet gözlüğü ve koruyucu kulaklık kullanın. Gerekliğinde, toz maskesi, gözlük, kask ve önlük gibi diğer kişisel koruyucu donanımlar da kullanılmalıdır. Şüphe halinde, koruyucu donanım kullanın.
14. Makine kullanılmadığında, güç kaynağı bağlantısı kesilmelidir.
15. Ciddî bir kazaya meydan vermemek için, bastırılmış orta diski takmadan ve sökmeden önce aletin gücünü KAPATIN ve elektrik fişini prizden çıkarın.
16. RCD
Daima 30 mA veya daha az anma artık akımına sahip bir artık akım cihazı kullanılması önerilir.

PARÇA ADLARI (Şek. 1-Şek. 13, Sayfa 17)

| | | | |
|---|--|---|--|
| ① | Motor | ⑬ | Fırça kapağı |
| ② | Tabela | ⑭ | Yay |
| ③ | Basma düğmesi | ⑮ | Fırça tutucu |
| ④ | Yan kol | ⑯ | Domuz kuyruğu |
| ⑤ | Dişli kapağı | ⑰ | Disk pulu |
| ⑥ | Basık merkezli disk (ayrı olarak satılır)* | ⑱ | Disk somunu |
| ⑦ | Disk koruyucu (Tip C) | ⑲ | İngiliz Anahtar |
| ⑧ | Düğme | ⑳ | Aşındırıcı kesme disk (ayrı olarak satılır)* |
| ⑨ | Muhafaza | ㉑ | Elmas disk (ayrı olarak satılır)* |
| ⑩ | Kol | ㉒ | Aletsiz somun (ayrı olarak satılır)* |
| ⑪ | Karbon fırça | ㉓ | Disk koruyucu (Tip A) (ayrı olarak satılır)* |
| ⑫ | D4 vida | ㉔ | Disk koruyucu (Tip B) (ayrı olarak satılır)* |

* Özelliklere bağlı olarak değişkenlik gösterir

SEMBOLLER

UYARI

Aşağıda, bu makine için kullanılan sembeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu sembelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

| | |
|--|---|
| | G18SE4(S) / G23SC4(S): Taşlama |
| | Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır. |
| | Daima koruyucu gözlük takın. |
| | Elektrikli aleti her zaman iki elinizle birlikte kullanın |

| | |
|------------|--|
| | Kesme işlemleri için değildir Bir kesme diski kullanırken, A tipi bir disk muhafazasını taktığınızdan emin olun. Bağlı kesme diskleri ile kesme işlemleri için B tipi bir disk muhafazası kullanırken, kıvılcım ve parçacıklara maruz kalma riskinin yanı sıra bir disk yanılması durumunda da disk parçacıklarına maruz kalma riski artar. |
| | Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir. |
| V | Anma gerilimi |
| ~ | Alternatif akım |
| P | Güç girişi |
| N_0 | Nominal yüksüz hız |
| min^{-1} | Dakika başına devir veya ileri-geri hareket sayısı |
| D | Çarkın dış çapı |
| d | Çarkın delik çapı |
| t | Çark kalınlığı |
| | Çevresel hız |
| | Ağırlık* (EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre) |
| I | AÇMA |
| O | KAPAMA |
| Lock I | Anahtar "AÇIK" konumuna kilitliyor. |
| | Elektrik fişini prizden çıkarın |
| | Kilitleme |
| | Kilitli Açma |
| | Genel karbon fırçası |
| | Otomatik duran karbon fırçası |
| | Uyarı |
| | Sınıf II alet |

* Ağırlık, disk muhafazası, yan kol, tekerlek pulu ve tekerlek somununu içerir.

Türkçe

STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1) ilave olarak, ambalajda aşağıda listelenen aksesuarlar yer alır

- (1) İngiliz Anahtarı1
- (2) Yan kol.....1
- (3) Disk koruyucu1
- (4) Alyan anahtarı1

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

UYGULAMALAR

- Dökme kanadın çıkarılması ve çeşitli tipte çelik, bronz ve alüminyum malzemelerin ve dökümlerin tesviyesi.
- Kaynaklı kısımların veya kesme şaloması vasıtasıyla kesilen kısımların taşlanması
- Sentetik reçineler, taş, tuğla, mermer, vb. taşlaması
- Sentetik beton, taş, tuğla, mermer ve benzer malzemelerin kesilmesi.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Bu makinenin teknik özellikleri, sayfa 16'teki Tabloda listelenmiştir.

* Bölgelere göre değişiklik gösterdiğinden ürün üzerindeki etiket kontrol edin.

NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

| İşlem | Şekil | Sayfa |
|---|-------|-------|
| Çark muhafazasının takılması ve ayarlanması | 3 | 17 |
| Yan kolun tespit edilmesi | 4 | 18 |
| Ortası basık diskin veya kesme diskinin disk muhafazasıyla monte edilmesi (Tip C)*1 | 5 | 18 |
| Ortası basık diskin tekerlek muhafazası ile monte edilmesi (Tip B)*1 | 6 | 18 |
| Kesme diskinin tekerlek muhafazası ile monte edilmesi (Tip A)*1 | 7 | 19 |
| Düğmeyle kumanda*2 | 8 | 19 |
| Düğmeyle kumanda (Kilitleme olmadan)*2 | 9 | 19 |
| Taşlama açısı ve taşlama yöntemi*3 | 10 | 20 |
| Kesme işi*4 | 11 | 20 |
| Karbon fırçaların değiştirilmesi | 12 | 20 |
| Aletsiz disk muhafazasının bakımı | 13 | 21 |
| Aksesuarları seçme | — | 23 |

*1 UYARI

Kullanmadan önce, verilen İngiliz anahtarıyla disk somununu sıkmanızdan emin olun.

*2 Bölgeye bağlı olarak değişime tabi.

*3 Taşlama açısı ve taşlama yöntemi
Makineyi yüzeye doğru eşit oranda bastırın ve ileri geri hareket ettirin; böylelikle iş parçası yüzeyi çok ısınmayacaktır.

Kaba taşlama: En iyi çalıtma sonuçları için makineyi 15°-30° açı ile yerleştirin.

Taşlama taşı yeni olduğunda, ileriye itildiğinde köşesi içeri gömülebilir, bu yüzden kullanım sırasında geri çekin. (Şek. 10-a)

Disk kenarı aşındığında, iş parçası her iki yönde de topraklanabilir. (Şek. 10-b)

*4 Kesme işi

Her zaman disk dönüş rotasının zıttında çalışın. Aksi takdirde, makinenin kontrolden çıkarak kesikten geri tepme tehlikesi vardır. Makineyi, işlenmekte olan malzeme için uygun bir hızda eşit olarak yönlendirin. Eğmeyin, aşırı güç uygulamayın veya oradan oraya savurmayın.

BAKIM VE MUAYENE

UYARI

Bakım ve muayene boyunca, gücü KAPATTIĞINIZDAN ve fişi prizden çıkardığınızdan emin olun.

1. Bastırılmış orta diskin muayene edilmesi

Bastırılmış orta diskte çatlaklar ve yüzey kusurları olmadığından emin olun.

2. Montaj vidalarının muayene edilmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.

3. Karbon fırçaların muayene edilmesi (Şekil 12)

Motorla, sarf malzemesi olan karbon fırçalar kullanılır. Fazla aşınan bir karbon fırça motor arızasına neden olabileceğinden, karbon fırçalar aşındığında veya "aşınma limiti" Ⓣ ne yaklaştığında, şekilde görülen karbon fırça No Ⓣ ile aynı numaraya sahip yenileriyle değiştirin. Ayrıca, karbon fırçaları daima temiz tutun ve fırça tutucuları içinde serbestçe kayabildiklerinden emin olun.

4. Karbon fırçaların değiştirilmesi (Şekil 12)

{Sökme}

(1) Fırça kapağını ⑬ tutarak D4 kılavuz vidasını ⑫ gevşetin ve fırça kapağını çıkarın.

(2) Karbon fırçayı tutan yayın ⑭ köşesini yardımcı alyan anahtarı veya küçük bir tornavida kullanarak yukarı kaldırın. Yayın köşesini fırça tutucunun ⑮ dışına doğru kaldırın.

(3) Karbon fırçanın ① üzerindeki kablunun ⑯ ucunu fırça tutucunun bağlantı ucundan ve sonrasında karbon fırçayı karbon tutucudan çıkartın.

{Montaj}

(1) Karbon fırça kablosunun ucunu, fırça tutucunun bağlantı ucu bölümüne yerleştirin.

(2) Karbon fırçayı karbon tutucuya yerleştirin.

(3) Yardımcı alyan anahtarı veya küçük bir tornavida kullanarak yayın köşesini karbon fırçanın baş kısmına döndürün.

(4) Fırça kapağını takın ve D4 kılavuz vidasini sıkın.

5. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, tehlikeli bir duruma meydan vermemek için bu işlem HiKOKI Yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

6. Motorun bakımı

Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam "kalbi"dir. Sargının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

7. HiKOKI yetkili servis merkezi:

Adresler için <https://hikoki-powertools.eu> adresine bakın.

İKAZ

Ağırlaş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

GARANTİ

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine yasal / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN62841'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 99 dB (A)
Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 91 dB (A)
Belirsizlik K: 3 dB (A)

Kulak koruyucu takın.

EN62841'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Yüzey taşıma:

Vibrasyon emisyon değeri a_h , AG = 7,2 m/sn²
Belirsizlik K = 1,5 m/sn²

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle kıyaslamak için kullanılabilir. Aynı zamanda maruz kalmaya dair bir ön değerlendirilmede de kullanılabilirler.

UYARI

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aletin kullanım şekline, özellikle hangi tür iş parçası işlendiğine bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir ve
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).
- İnce metal levha veya kolaylıkla titreşen başka yapıların büyük bir zeminle taşlanması beyan edilen gürültü emisyon değerinden çok daha yüksek (15 dB'ye kadar) bir toplam emisyon değerine yol açabilir. Ağır esnek sönümlenme paspaslarının uygulanması gibi uygun önlemler ile bu işparçalarının ses çıkarması olabildiğince önlenmelidir. Artan gürültü emisyonu aynı zamanda hem gürültüye maruz kalma ile ilgili risk değerlendirmesi için hem de uygun ısıtma korumasının seçilmesi için değerlendirilecektir.

● 230 V- nominal voltajlık güç kaynağı sistemi hakkında bilgi


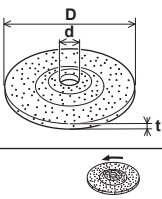


Olumsuz ana şebeke koşullarında, bu alette geçiş voltaj düşüşleri veya voltaj dalgalanmaları olabilir.

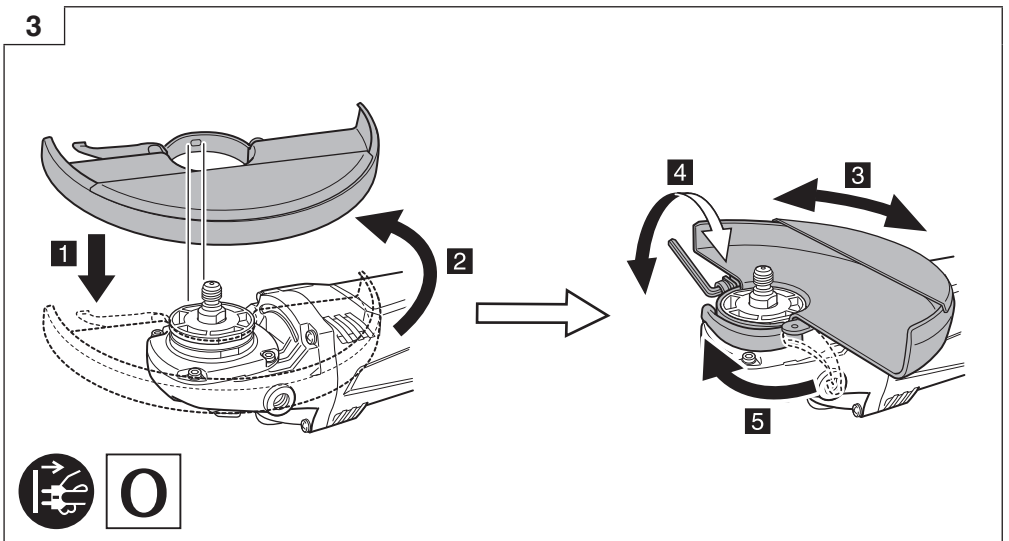
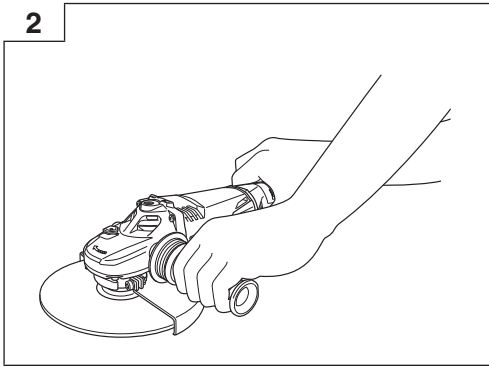
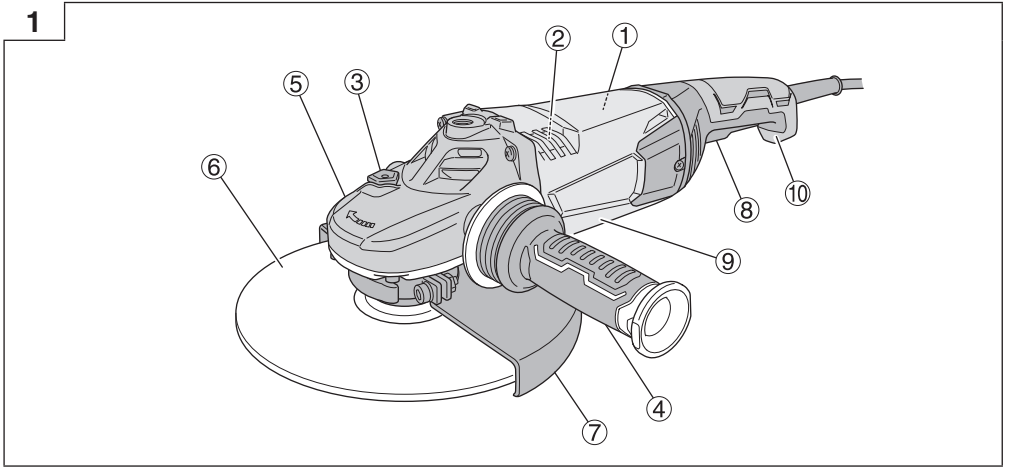
Bu alet, kullanıcının kaynağının arabirim noktasında (güç servis kutusu) maksimum izin verilen sistem empedansı Z_{MAX} , 0,23 Ohm olan bir güç kaynağı sistemine bağlantı içindir.

Kullanıcının bu aletin sadece yukarıdaki gerekleri karşılayan bir güç kaynağı sistemine bağlandığından emin olması gerekir. Gerekirse, kullanıcı arabirim noktasındaki sistem empedansını elektrik şirketinden öğrenebilir.

NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

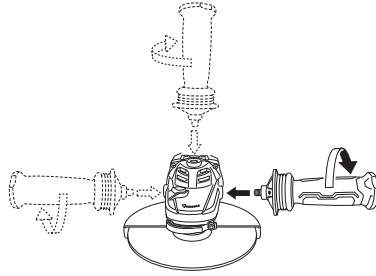
| | | | |
|---|------------------------|------------------------|--|
|  | G18SE4(S) | G23SC4(S) | |
| V | 230 V ~ | | |
| P | 2600 W | | |
| n_0 | 8500 min ⁻¹ | 6600 min ⁻¹ | |
|  | D | 180 mm | |
| | d | 22,23 mm | |
| | t | 6 mm | |
|  | 80 m/s | | |
|  | 6,0 kg | 6,3 kg | |



4



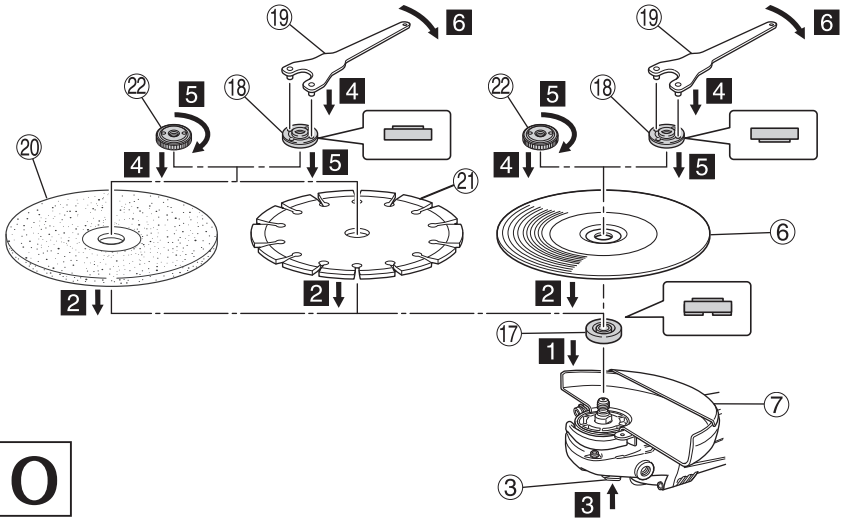
0



5



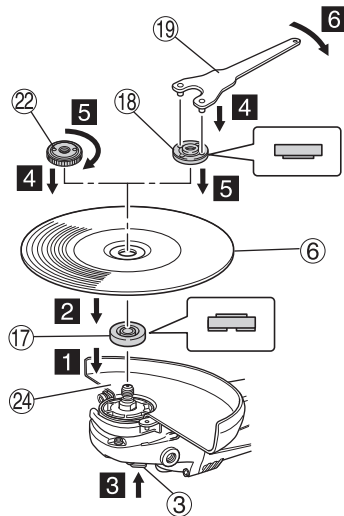
0



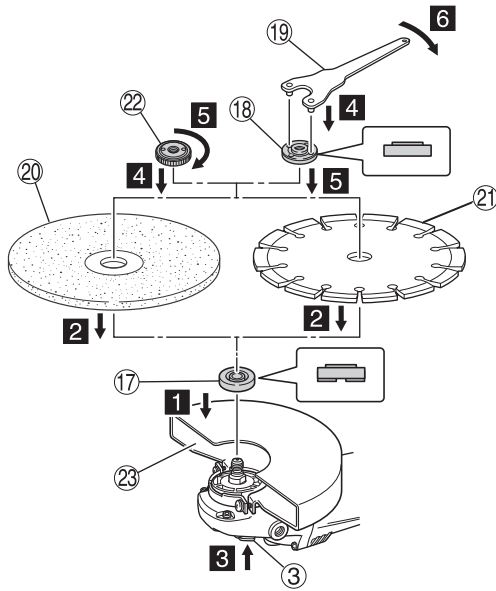
6



0

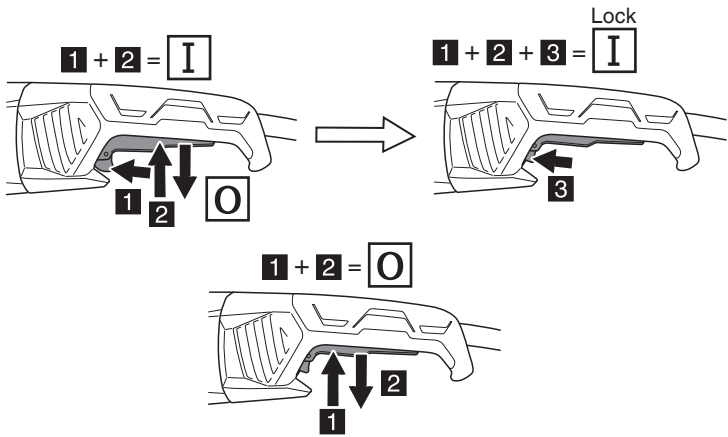


7

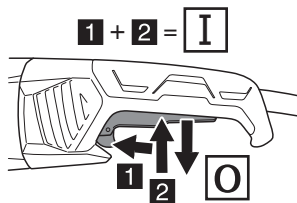


O

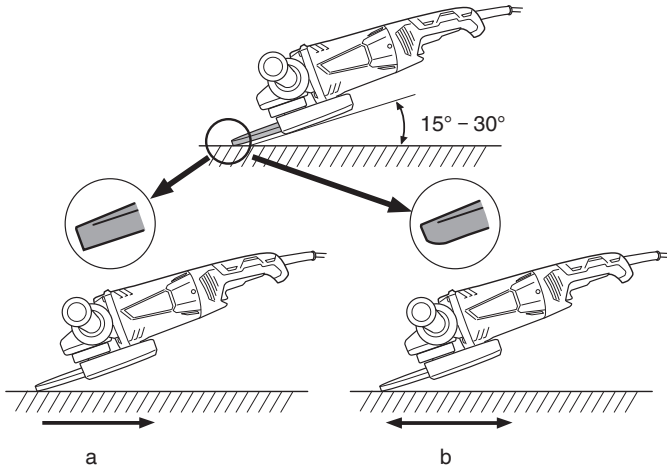
8



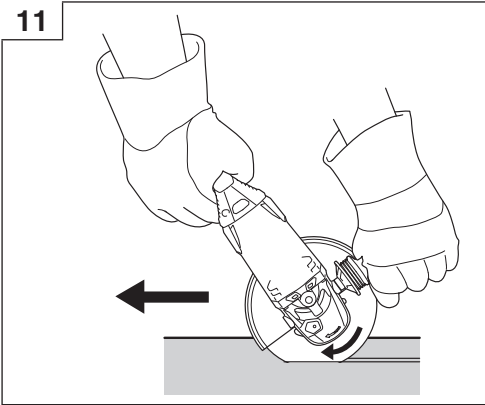
9



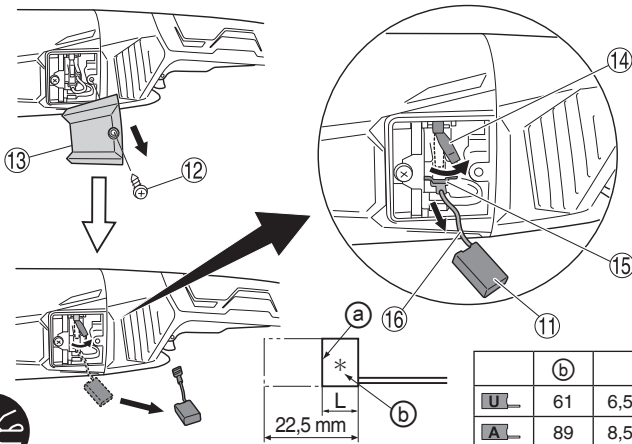
10



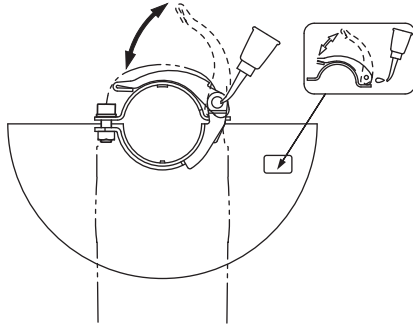
11

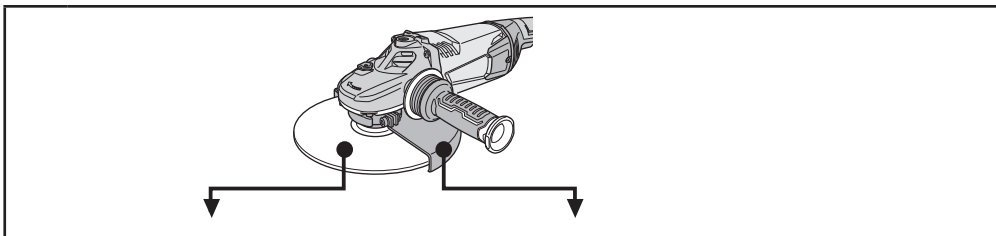
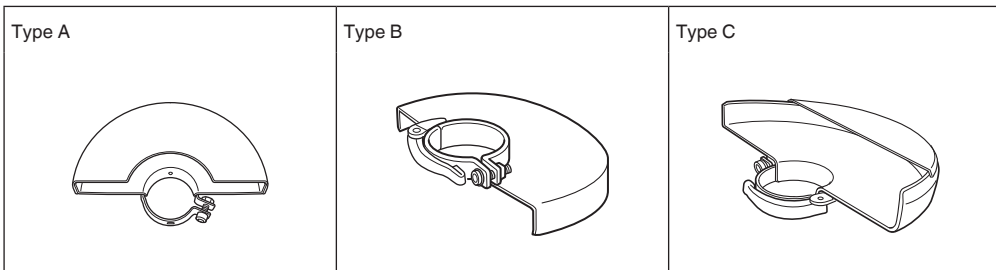


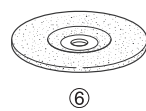
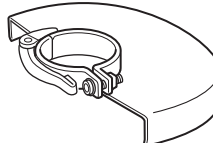
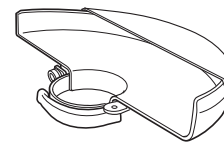
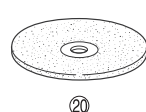
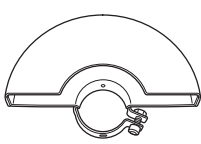
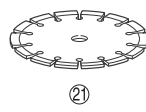
12

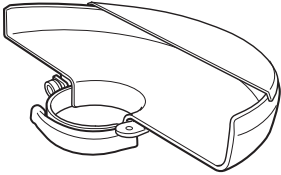


13

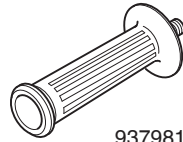




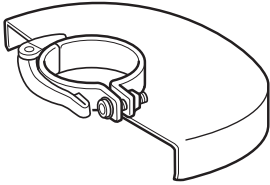
| | | | |
|---|---|--|--|
| 1 |  <p>6</p> | <p>Type B</p>  | <p>Type C</p>  |
| 2 |  <p>20</p> | <p>Type A</p>  | |
| 3 |  <p>21</p> | | |



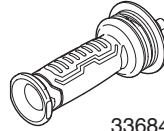
(Type C)
G18 : 381207
G23 : 381206



937981



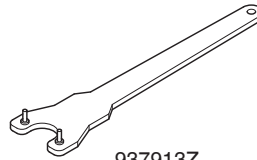
(Type B)
G18 : 337226
G23 : 337225



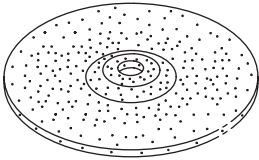
336844



937907Z



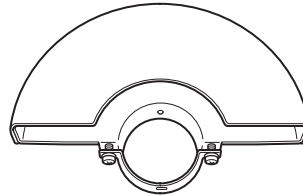
937913Z



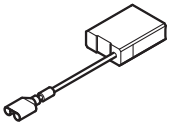
180MM A24R : 316824
230MM A24R : 316825



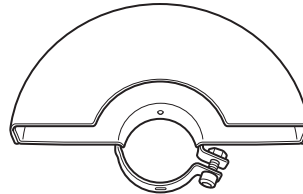
937909Z



(Type A)
G18 : 332796



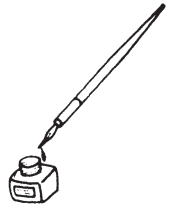
U : 999061
A : 999089



(Type A)
G23 : 332797



378126

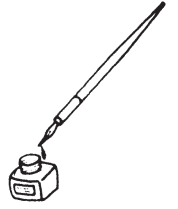


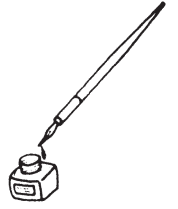
HİKOKI

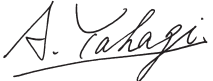
| English | Türkçe |
|---|--|
| GUARANTEE CERTIFICATE ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address) | GARANTİ SERTİFİKASI ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın) |

| | |
|---|--|
| ① | |
| ② | |
| ③ | |
| ④ | |
| ⑤ | |







| English | Türkçe |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Disc Grinder, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at *4) – See below.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p> | <p style="text-align: center;">AT UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Taşlama'nın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya derleme yetkisi olan Tim Sieberns *4) no.lu kısımdadır – Aşağıya bakın. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p> |
| <p>*1) G18SE4(S) C358327S G23SC4(S) C358328S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015+A11:2022 EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p> | |
| <p>*4) Representative office in Europe Koki Holdings Europe GmbH Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> | <p style="text-align: center;">CE 30. 7. 2025</p> <p style="text-align: center;"></p> <p>A. Yahagi General Manager of Validation/Service Division Koki Holdings Co., Ltd.</p> |

Koki Holdings Co., Ltd.